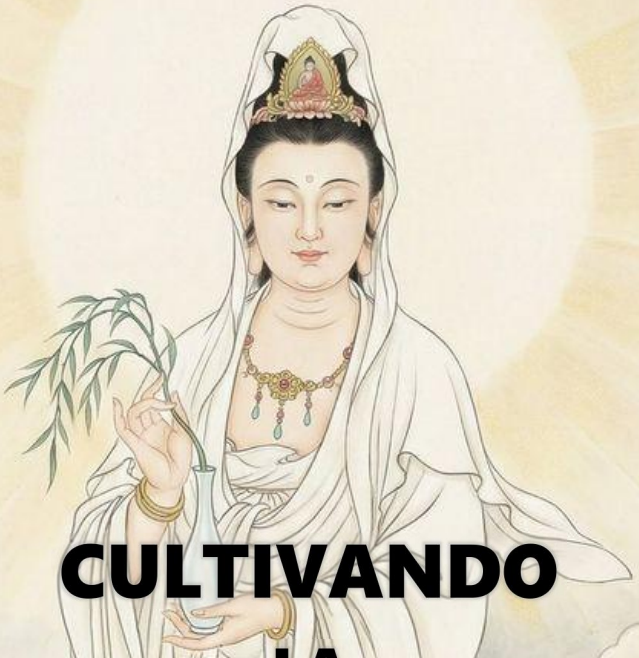
悲智雙運觀自在



CULTIVANDO LA COMPASIÓN

con la

Bodhisattva Kuan Yin

Por el Venerable Maestro

Miao Lien

曜風

CULTIVANDO
LA
COMPASIÓN
con la
Bodhisattva Kuan Yin

Por el Venerable Maestro
Miao Lien

Publicado por:
Lingyen Mountain Temple (Canada) (Canadá)
Traducido por: Lingyen Mountain Temple Dharma Translation Committee

Tomado desde:
https://lymtcanada.com/en/
para una traducción y edición independiente del inglés al español latinoamericano, sin fines de lucro y solo con motivos de estudio y práctica, por
Diego Daleffe Xiàng Xī
Sierra de los Comechingones - Argentina - Verano de 2026

南無阿彌陀佛

Índice

Prefacio *9*

CULTIVANDO LA COMPASIÓN
con la
Bodhisattva Kuan Yin

Historias de las vidas pasadas de la Bodhisattva *11*

Cantar el Sagrado Nombre de la Bodhisattva *13*
- *¿Por qué debemos recitar el sagrado nombre de la Bodhisattva Kuan Yin? 15*
- *¿Qué significan las tres palabras "Kuan Shi Yin"? 16*
- *¿Cuál es el significado de la Bodhisattva Kuan Yin? 17*
- *¿Cuáles son las virtudes meritorias de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin? 18*
- *En momentos de dolor y sufrimiento, cuando invoquemos el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, ¿responderá esta inmediatamente? 19*
- *¿Cuáles son los beneficios de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin? 20*
- *¡La Bodhisattva Kuan Yin es verdaderamente noble! ¡Con solo recitar el nombre de la Bodhisattva, tus deseos se cumplirán! 21*
- *¿En qué estado mental debemos estar al recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin para obtener una respuesta? 22*

- *¿Cómo podemos cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin con una mente plena?* 23

Preguntas frecuentes *25*
- *¿Es la Bodhisattva Kuan Yin hombre o mujer?* 25
- *¿Qué entendemos por Cuerpo de Dicha, Cuerpo de Dharma y Cuerpo de Manifestación de la Bodhisattva Kuan Yin?* 26
- *¿Pueden los méritos de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin dedicarse también al renacimiento en la Tierra Pura del Oeste?* 27
- *¿Qué tan especial es la Bodhisattva Kuan Yin?* 28
- *Si se desea cultivar el Método del Dharma de la Bodhisattva Kuan Yin, ¿qué sutras se deben estudiar?* 29
- *¿Cuáles son los beneficios de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin y el Mantra de la Gran Compasión?* 30
- *En el proceso de cultivar el Buddhadharma, ¿qué pasa si no podemos obtener una respuesta?* 31
- *¿Dónde podemos encontrar a la Bodhisattva Kuan Yin del Mar de China Meridional?* 32
- *¿Cómo debemos cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin?* 33
- *El Patriarca Yin Kuang siempre decía que debemos: "Concéntrate en una sola idea y persiste durante toda tu vida". ¿Qué significa esto?* 34
- *¿Qué tipo de mente posee la Bodhisattva Kuan Yin? ¿Qué practica?* 35
- *¿Cuáles son los méritos y virtudes de la Bodhisattva Kuan Yin?* 36
- *¿De dónde provienen la bondad y la compasión de la Bodhisattva?* 37
- *La Bodhisattva Kuan Yin libera a los seres sensibles en todos los mundos de las Diez Direcciones, pero ¿por qué es especialmente compasiva hacia los seres sensibles de este mundo Saha?* 38

- Hemos cometido tantas injusticias y acumulado tanto karma negativo. ¿Cómo podemos erradicarlo? 39
- La Bodhisattva Kuan Yin suele cumplir los deseos de todos los seres sintientes; pero ¿qué es lo que más desea? 40
- Estudiamos Budismo para alcanzar la liberación. ¿De qué nos liberamos? 41

Biografía del Venerable Maestro *43*

Introducción al Templo de la Montaña Lingyen *45*

Prefacio

La Bodhisattva Kuan Yin es la Bodhisattva que "escucha el clamor de quienes sufren y los rescata" (Capítulo de la Puerta Universal, *Sutra del Loto*). La Bodhisattva es ampliamente venerada en Oriente, donde muchos budistas invocan su nombre. En este folleto, el Templo de la Montaña Lingyen busca presentar a la Bodhisattva Kuan Yin al público de habla inglesa y china.

Acudimos a la Bodhisattva Kuan Yin no solo para resolver nuestros problemas cotidianos; más bien, debemos recitar constantemente su nombre con sinceridad y respeto, como enseña el Sutra. Esto reducirá nuestra codicia, ira e ignorancia, y nutrirá nuestra mente Bodhi pura. Entonces encontraremos una profunda armonía con la Bodhisattva Kuan Yin y, como la Bodhisattva, nos conectaremos con empatía y compasión con todos los seres sintientes. *Cultivando la Compasión con la Bodhisattva Kuan Yin* indica qué sutras estudiar para aprender más sobre la Bodhisattva Kuan Yin y aclara preguntas frecuentes sobre la forma de la Bodhisattva, sus sacrificios y sus aspiraciones para la liberación de los seres sintientes.

Confiar en las virtudes meritorias de la Bodhisattva Kuan Yin y recitar con sinceridad su nombre, o el Mantra de la Gran Compasión, también puede conducir al renacimiento en las

Tierras Puras de las Diez Direcciones, incluyendo la Tierra Pura del Oeste del Buda Amitabha. Concéntrate tanto en el Buda Amitabha como en la Bodhisattva Kuan Yin y tendrás la seguridad de una vida futura de Dicha Suprema.

El Templo de la Montaña Lingyen invita a los lectores a abrir sus corazones a la compasión de la Bodhisattva. Que aprendamos a escuchar los clamores del mundo como la Bodhisattva Kuan Yin y a llevar a todos los seres sintientes a la Dicha Suprema de la Budeidad.

Historias de las vidas pasadas de la Bodhisattva

Según el *Sutra de la Flor de la Compasión*, la Bodhisattva Kuan Yin fue un príncipe llamado Bu-Xun en su vida pasada. En ese momento, hizo un gran voto ante el Buda del Tesoro: "Hago el voto de liberar a todos los seres sintientes del sufrimiento. Cualquiera que invoque mi nombre podrá invocar mi ayuda. Al recibir sus peticiones con mi Ojo Celestial y mi Oído Celestial, acudiré de inmediato a su rescate para aliviar sus miedos y aflicciones. ¡Hago el voto de alcanzar la Budeidad solo cuando pueda liberar a los seres sintientes de todo tipo de miedos y aflicciones!". Debido a este gran voto, el Buda del Tesoro predijo que el futuro nombre del príncipe sería Kuan Yin — la contempladora de los sonidos del mundo.

Según el capítulo sobre la Perfecta Penetración Auditiva del *Sutra Surangama*, la Bodhisattva Kuan Yin estudió por primera vez con el Buda Kuan Yin hace incontables kalpas. Logró la perfecta penetración auditiva y recibió el nombre de Bodhisattva Kuan Yin. Contempló la naturaleza del ser a través de su facultad auditiva y alcanzó la perfecta penetración auditiva. Esta perfección significa que no tiene obstáculos en todos los dharmas y puede usar los seis sentidos indistintamente. En otras palabras, puede ver con los oídos y oír con los ojos sin ninguna obstrucción.

Según el *Sutra Dharani del Gran Corazón Compasivo*, la Bodhisattva Kuan Yin fue un ser sintiente en el Mundo Saha. Cultivó el Camino del Bodhisattva y se convirtió en el Buda de la Iluminación del Dharma Correcto. Siendo un Buda antiguo, ahora se manifiesta como la Bodhisattva Kuan Yin y apoya al Buda Amitabha en la Tierra Pura del Oeste. La Bodhisattva Kuan Yin tiene gran afinidad con los seres del Mundo Saha. Su Cuerpo de Dharma se manifiesta en todos los reinos; aunque reside en la Tierra Pura del Oeste, a menudo libera a los seres sintientes en el Mundo Saha. Posee infinitos Cuerpos de Transformación que le permiten estar presente en los mundos de las Diez Direcciones.

Antes de escuchar el Gran Mantra de la Compasión del Buda Rey de las Mil Luces que Mora en la Quietud, la Bodhisattva Kuan Yin se encontraba en la primera etapa del estado de Bodhisattva. Inmediatamente después de escuchar este mantra, ascendió a la octava etapa. Al alcanzarla, hizo el voto: "Si realmente puedo beneficiar y traer paz y felicidad a todos los seres sintientes, ¡que mi cuerpo manifieste mil manos y mil ojos!". Al instante, manifestó mil manos y mil ojos. Los Budas de las Diez Direcciones también resplandecieron sobre ella y los mundos infinitos de las Diez Direcciones.

Se cree que la Bodhisattva Kuan Yin se manifestó en la montaña Pu Tuo, originalmente llamada Potalaka, situada en el sur de la India. La montaña Pu Tuo, en la isla Zhou Shan, provincia de Zhe Jiang, China, es también un lugar donde la Bodhisattva Kuan Yin libera y guía a los seres sintientes.

Cantar el Sagrado Nombre de la Bodhisattva

El Capítulo Veinticinco del *Sutra del Loto*, La Puerta Universal de la Bodhisattva Kuan Yin, afirma: "Si alguno de los innumerables cientos de miles de miríadas de seres vivos que sufren todo tipo de sufrimiento escucha a la Bodhisattva Kuanshiyin[1] y canta su nombre con determinación, esta responderá de inmediato a su voz y lo rescatará". ¿Cómo se debe cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin para que responda? Simplemente escucha con atención y contempla a la Bodhisattva en tu mente, y se establecerá la conexión. Si no pueden abandonar sus pensamientos seculares y siguen cometiendo ofensas kármicas a diario, ¿cómo podrán establecer esa conexión? Espero que primero se esfuercen por pensar y actuar de acuerdo con el Dharma, se arrepientan de sus transgresiones pasadas y canten el Sagrado Nombre con la mayor sinceridad. Al hacerlo, podrán establecer esa conexión.

Mientras cantes el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, podrás erradicar tu codicia, ira e ignorancia. El Capítulo de la Puerta Universal dice: "Si los seres sintientes con gran deseo sexual cantan constante y reverentemente el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, se liberarán del deseo. Si quienes tienen mucha codicia cantan constante y reverentemente el

[1] "Kuan Yin" es la abreviatura de "Kuanshiyin" y es una traducción del sánscrito "Avalokiteshvara".

nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, se liberarán de la codicia. Si quienes son muy ignorantes cantan constante y reverentemente el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, se liberarán de la ignorancia". Pero debes cantar constantemente; de lo contrario, estos Tres Venenos pueden emerger en cualquier momento. Solo cantando constantemente el Sagrado Nombre puedes desintoxicarte de los Tres Venenos. Una vez erradicados, tu cuerpo y mente estarán puros y tranquilos, y te convertirás en un Arhat. ¡Te convertirás en un practicante monástico que ha alcanzado cierto nivel de iluminación!

La Bodhisattva Kuan Yin dijo: "Todos los que invoquen mi nombre con sinceridad se aliviarán del dolor y la angustia". Hay demasiado sufrimiento en este mundo. La vida es impredecible. Solo cantando frecuentemente el sagrado nombre de la Bodhisattva Kuan Yin se puede convertir la desgracia en oportunidad y la calamidad en auspiciosidad.

¿Por qué debemos recitar el sagrado nombre de la Bodhisattva Kuan Yin?

Para purificar las opiniones emocionales de los seres sintientes. Al liberarte de tus emociones personales, cada recitación estará en consonancia con inconmensurables virtudes meritorias. "La Mente es Buda, Buda es la Mente"; esa es una armonía completa y perfecta. Si tu mente aún está contaminada, no podemos decir: "La Mente es Buda, Buda es la Mente". Cuando comprendas estos principios, deberás trabajar con diligencia y vigor para eliminar los hábitos perjudiciales y cultivar las buenas acciones.

¿Qué significan las tres palabras "Kuan Shi Yin"?

En el Capítulo de la Puerta Universal del *Sutra del Loto*, el Buda Shakyamuni le dijo al Bodhisattva Intención Inagotable: Si alguno de los innumerables seres sintientes que soportan un sufrimiento infinito escucha el sagrado nombre de la Bodhisattva Kuan Shi Yin y se aferra a él, todo su sufrimiento se aliviará. Una vez que se escucha y se mantiene el sagrado nombre, el alivio es inmediato. Esto se afirma claramente en el Sutra. El Buda es un orador honesto, franco y coherente, que establece con coherencia la causa y el efecto de un acontecimiento. Actúa conforme a las palabras del Buda, y se confirmarán; esto no es una falsedad ni algo inalcanzable.

¿Cuál es el significado de la Bodhisattva Kuan Yin?

En los mundos de las Diez Direcciones, todos los seres sintientes sufren. En momentos de sufrimiento, si invocas con determinación el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, sentirás alivio. Durante inundaciones, ciclones y desastres, la recitación del nombre de la Bodhisattva Kuan Yin puede aliviar el sufrimiento. ¡Esto es inconcebible!

¿Cuáles son las virtudes meritorias de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin?

Mantener el sagrado nombre de la Bodhisattva Kuan Yin conlleva virtudes meritorias equivalentes a las de los Budas, porque este Bodhisattva ya ha alcanzado la Budeidad y es realmente un Buda. Este Bodhisattva es un Bodhisattva Mahasattva, que significa Gran Bodhisattva. Cantar el nombre de este Bodhisattva equivale a cantar el nombre del Buda Amitabha. Cuando el Buda Amitabha parta a otro territorio para construir otra Tierra de Buda, la actual Tierra Pura de la Dicha Suprema quedará en manos de la Bodhisattva Kuan Yin para que se convierta en su maestro y anfitrión. La Bodhisattva Kuan Yin es un Bodhisattva, pero las virtudes meritorias de este Bodhisattva son las mismas que las de un Buda, ¡porque este Bodhisattva ya ha alcanzado la Budeidad!

En momentos de dolor y sufrimiento,
cuando invoquemos el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin,
¿responderá esta inmediatamente?

Claro que sí. ¿Crees que el Buda mentiría? Algunos han dicho: "En momentos de sufrimiento y adversidad, invocamos el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, ¡pero no vimos al Bodhisattva!". Estos incidentes demuestran la complejidad del funcionamiento de la Ley de Causa y Efecto. Por favor, presten especial atención a esto: "Se cosecha lo que se siembra". Un esfuerzo del diez por ciento producirá un resultado del diez por ciento. No esperen que un esfuerzo del diez por ciento les dé un rendimiento del cien por ciento o del mil por ciento. Si creen que pueden usar un dólar para comprar bienes que valen diez o incluso cien dólares, se equivocan. Tu nivel de sinceridad al recitar el nombre del Buda o de la Bodhisattva Kuan Yin puede que aún no sea suficiente para eliminar por completo tus enfermedades y obstáculos kármicos, pero el karma negativo sin duda se ha reducido. Si dices que no recibiste respuesta al recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, recuerda que lo que cosechas corresponde a lo que siembras.

¿Cuáles son los beneficios de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin?

Recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin nos ayudará a cumplir nuestros deseos. Claro que no buscamos riqueza, fama ni hijos; debemos buscar la concentración correcta, el samadhi y la liberación. ¿Por dónde empezar? Recitando el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin. El Capítulo de la Puerta Universal del *Sutra del Loto* explica claramente que las mayores aflicciones de los seres sintientes y las causas fundamentales del nacimiento y la muerte son la codicia, la ira y la ignorancia. Al recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, podemos liberarnos de la codicia, la ira y la ignorancia. Una vez eliminadas la codicia, la ira y la ignorancia, cesa el ciclo de nacimiento y muerte. Si no invocamos el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, no invocamos sus méritos y solo confiamos en nosotros mismos para eliminar la codicia, la ira y la ignorancia, alcanzar el primer fruto ("*Scrotapana*") y eliminar la Ilusión de las Visiones será como intentar detener un torrente de sesenta kilómetros. ¿Cuánto más difícil será eliminar la Ilusión de los Pensamientos? Solo después de eliminarla uno puede convertirse en un Arhat.

¡El Bodhisattva Guan Yin es verdaderamente noble! ¡Con solo recitar el nombre del Bodhisattva, tus deseos se cumplirán!

Si buscas el Nirvana, lo alcanzarás; si buscas la Budeidad, la alcanzarás. ¿Cómo se alcanzan? En el mundo secular, son imposibles de alcanzar. De todos los métodos del Dharma, la ruta más conveniente, rápida y confiable es cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin para renacer en la Tierra Pura del Oeste. "¿Acaso no cantamos el nombre del Buda Amitabha para renacer en la Tierra Pura del Oeste?". Por supuesto, cantamos el nombre del Buda Amitabha para buscar el renacimiento en la Tierra Pura del Oeste; ¡sin embargo, debes saber que recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin también puede lograr el mismo resultado! Este es un medio extraordinario y conveniente del Buddhadharma: además de recitar el nombre del Buda Amitabha, recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin también puede ayudarte a alcanzar el renacimiento en la Tierra Pura del Oeste. Esto también aplica al cultivo de innumerables prácticas. Si realizas buenas obras en el mundo secular y transfieres las virtudes meritorias resultantes al Buddhadharma y al renacimiento en la Tierra Pura del Oeste, esto también constituye una escalera hacia el Buddhadharma. Si transfieres las virtudes meritorias de las buenas obras seculares al Buddhadharma, entonces las prácticas seculares también pueden ser el Buddhadharma.

¿En qué estado mental debemos estar al recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin para obtener una respuesta?

Debes tener una mente sincera; una mente de máxima sinceridad puede transformar tu mente secular. Recitar el nombre del Buda con insinceridad no provocará respuesta; incluso si la provocas, será insignificante. Tener una mente sincera, pura y grande al cultivar corresponde a la mente del Buda; plantar una gran causa producirá un gran efecto.

¿Cómo podemos cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin con una mente plena?

Espero que todos canten el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin con una gran mente. ¿Qué es una gran mente? Es una mente que todo lo abarca, que tiene empatía y compasión hacia todos los seres sintientes, al igual que la mente de la Bodhisattva Kuan Yin. Aunque no tengamos las bendiciones, la virtud, la sabiduría ni el poder para liberar a todos los seres sintientes, al menos no podemos dañarlos.

La Bodhisattva Kuan Yin posee gran bondad amorosa y compasión. Debemos invocarla con frecuencia para que nos ayude a eliminar nuestros obstáculos kármicos y nos aleje de futuras calamidades. Cultivar esta mentalidad al recitar, y hacerlo con afecto y devoción, puede resultar en lágrimas de alegría. Por supuesto, también debes cantar hasta sentir la alegría del Dharma y una gran felicidad. Recitar de esta manera es la forma correcta de practicar.

Canta con frecuencia el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin; pídele que te ayude a evitar dañar a otros seres. Debes sentir remordimiento por no tener suficientes bendiciones y sabiduría; sin embargo, si no puedes liberar a los seres sintientes, al menos no deberías hacerles daño. Debes orar para erradicar tus ofensas kármicas del pasado infinito, para obtener más bendiciones y sabiduría, y para ayudar a todos

los seres sintientes. No tener bendiciones ni sabiduría es como no tener brillo en la vida. ¡Qué penoso!

Al cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, debemos decidirnos a manifestar la misma gran compasión y a salvar a otros del sufrimiento y las dificultades. Si deseas que la Bodhisattva Kuan Yin te salve, también debes decidirte a ayudar a los demás. La semilla que siembras determina el fruto que crece. Si no siembras semillas, no obtendrás fruto. No siempre puedes esperar que la gente te dé lo que quieres; también debes contribuir con los demás. Hacerlo es una bendición.

Preguntas frecuentes

¿Es la Bodhisattva Kuan Yin hombre o mujer?

La Bodhisattva Kuan Yin no es ni hombre ni mujer. Para liberar a los seres sintientes, el Bodhisattva se manifiesta compasivamente en diversas formas. En general, el Capítulo de la Puerta Universal del ***Sutra del Loto*** indica que el/la Bodhisattva Kuan Yin tiene treinta y dos formas de manifestación.

¿Qué entendemos por Cuerpo de Dicha, Cuerpo de Dharma y Cuerpo de Manifestación de la Bodhisattva Kuan Yin?

¿Qué tipo de cuerpo es el Cuerpo de Dicha? Es el cuerpo de recompensa perfecto, adornado con innumerables virtudes. ¿Y qué hay del Cuerpo de Dharma? A través del universo infinito, este es el cuerpo de la Vacuidad. Se necesita un estudio profundo de los sutras para comprender el Cuerpo de Dharma. Sabemos que la Bodhisattva Kuan Yin aparece en los Seis Caminos de la Transmigración con forma; es decir, el Cuerpo de Manifestación, no el cuerpo real. Así que no preguntes: "¿La Bodhisattva Kuan Yin es hombre o mujer?". Preguntar eso indica que no comprendes los principios.

¿Pueden los méritos de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin dedicarse también al renacimiento en la Tierra Pura del Oeste?

En la tradición Tierra Pura [*Jìngtu* 淨土], innumerables prácticas pueden dedicarse al renacimiento en la Tierra Pura del Oeste. Todas las acciones que verdaderamente benefician a las personas, independientemente de si aportan méritos grandes o pequeños, o incluso simples bendiciones en el sentido secular, pueden dedicarse al renacimiento en la Tierra Pura del Oeste. Sin embargo, esto no incluye acciones que, si bien son gratificantes al instante, conllevan daños futuros. Tales acciones "beneficiosas" deben evitarse. Estos son puntos importantes que hay que recordar al acumular virtudes meritorias para el renacimiento en la Tierra Pura del Oeste.

¿Qué tan especial es la Bodhisattva Kuan Yin?

Al cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, todos debemos saber que esta Bodhisattva no es un Bodhisattva común. Esta Bodhisattva es llamada "el Bodhisattva compasivo que regresó". ¿Qué significa eso? Esta Bodhisattva alcanzó la Budeidad hace mucho tiempo. Regresar de la Budeidad tras alcanzarla puede parecer una regresión en la práctica. No es así. "Regresar" significa volver para liberar a los seres sintientes. En lugar de disfrutar de la tranquilidad y la serenidad de la Budeidad, este Bodhisattva, por misericordia y compasión, ha regresado al mundo secular para liberar a los seres sintientes.

Si se desea cultivar el Método del Dharma de la Bodhisattva Kuan Yin, ¿qué sutras se deben estudiar?

Si se desea cultivar el Dharma de la Bodhisattva Kuan Yin, sin duda se debe estudiar el Capítulo de la Puerta Universal del *Sutra del Loto*. El capítulo sobre la Perfecta Penetración de la Audición de la Bodhisattva Kuan Yin, que explica cómo la Bodhisattva Kuan Yin cultiva las causas, es más adecuado para los jóvenes.

También se encuentran las 53 Visitas a Maestros Virtuosos del Joven Sudanna del *Sutra Avatamsaka* (Capítulo 40). En las Prácticas y Votos del Bodhisattva Samantabhadra del *Sutra Avatamsaka*, hay una sección dedicada a la Bodhisattva Kuan Yin. Si deseas comprender la grandeza de las virtudes meritorias de la Bodhisattva, la inmensidad de la compasión de la Bodhisattva y las funciones de esta compasión, debes estudiar estos tres textos a fondo. Si lo haces, cantarás el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin y la respetarás, sin importar quién te diga lo contrario. Al leer y estudiar estos tres textos, conocerás a la Bodhisattva Kuan Yin y no flaquearás en tu fe y respeto.

¿Cuáles son los beneficios de recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin y el Mantra de la Gran Compasión?

Algunas personas asumen que recitar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin nos salva del sufrimiento y las dificultades, pero para renacer en la Tierra Pura del Oeste debemos cantar el nombre del Buda Amitabha. Sin embargo, en el *Sutra del Dharani del Corazón de la Gran Compasión*, se explica claramente que al cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin o cantar el Mantra de la Gran Compasión, se puede renacer no sólo en la Tierra Pura del Buda Amitabha, sino en cualquiera de las Tierras de Buda en las Diez Direcciones. Si aspiras a renacer en las Tierras de Buda de las Diez Direcciones, pero confías en tus propios esfuerzos, solo lo lograrás cuando alcances la octava etapa del estado de Bodhisattva.

Sin embargo, confiando en el poder del Mantra de la Gran Compasión, puedes renacer en la Tierra de Buda que elijas. Cuando e la Bodhisattva Kuan Yin escuchó el Mantra de la Gran Compasión, avanzó inmediatamente de la primera etapa a la octava. De esto se desprende el poder virtuoso del mantra. El nombre sagrado de la Bodhisattva Kuan Yin es, en realidad, otra forma de mantra más fácil de comprender. El Mantra de la Gran Compasión y el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin poseen virtudes meritorias equivalentes. Esto lo sabemos por el *Sutra del Dharani del Corazón de la Gran Compasión*.

En el proceso de cultivar el Buddhadharma, ¿qué pasa si no podemos obtener una respuesta?

Al estudiar el Budadharma, debemos asegurarnos de que nuestros conocimientos y perspectivas sean correctos. De lo contrario, no lograremos lo que deseamos con nuestro cultivo y nuestra determinación se desvanecerá. Sé diligente y nunca pierdas tu determinación de cultivar el Camino Bodhi. Si tu determinación Bodhi se desvanece, ¿cómo acabarás con tu sufrimiento? ¡Debes ser diligente para emerger del mar del sufrimiento!

¿Dónde podemos encontrar a la Bodhisattva Kuan Yin del Mar de China Meridional?

La grandiosa y compasiva Bodhisattva Kuan Yin existe en la mente de todos. Siempre que se cante su nombre o se postre ante ella con la mayor sinceridad, cualquier lugar puede ser la Montaña Pu Tuo del Mar del Sur.

¿Cómo debemos cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin?

Al cantar el nombre de la Bodhisattva Kuan Yin, debemos manifestar nuestra mayor sinceridad en lugar de centrarnos en la expectativa de un rescate inmediato de la Bodhisattva Kuan Yin en momentos de sufrimiento y adversidad. Abandona esos pensamientos y concéntrate en recitar con sinceridad. Solo así obtendrás una respuesta. No pienses en lo que obtendrás de las recitaciones, pues eso te alejará aún más de la concentración. No preguntes qué cosecharás con tus esfuerzos. Continúa recitando el nombre sagrado de la Bodhisattva Kuan Yin con determinación y sinceridad. Deja a un lado la mente discriminatoria y los sentimientos que surgen de las seis conciencias. Canta con sinceridad y con la mente inconcebible perpetuamente. De esta manera, recibirás beneficios ilimitados y auspiciosos. Huelga decir que se necesita tiempo para explorar y practicar antes de poder comprender estos métodos de recitación. Has dado algunos pasos en lo que será un largo camino. No esperes cosechar mañana lo que acabas de plantar hoy.

El Patriarca Yin Kuang siempre decía que debemos: "Concéntrate en una sola idea y persiste durante toda tu vida". ¿Qué significa esto?

En palabras del Venerable Patriarca Yin Kuang, "Concéntrate en una sola idea" significa concentrarse en un Buda y un Bodhisattva. Canta los nombres del Buda Amitabha y de la Bodhisattva Kuan Yin; postrarte ante ellos. Entonces, en esta vida, ¡renaceremos juntos en la Tierra Pura del Oeste de la Dicha Suprema!

¿Qué tipo de mente posee la Bodhisattva Kuan Yin? ¿Qué practica?

La Bodhisattva Kuan Yin posee una mente de amor bondadoso y compasión. Su práctica consiste en rescatar a los seres sintientes del sufrimiento y la desgracia. Imita el voto de la Bodhisattva Kuan Yin al recitar su nombre. De lo contrario, tus esfuerzos no obtendrán una respuesta positiva. ¡Sería una lástima!

¿Cuáles son los méritos y virtudes de la Bodhisattva Kuan Yin?

Los méritos y virtudes de la Bodhisattva Kuan Yin son exactamente los mismos que los del Buda Amitabha. El nombre "Kuan Yin" (o "Kuan Shi Yin") significa escuchar el sonido del sufrimiento de los seres sintientes en todos los mundos de las Diez Direcciones y acudir en su ayuda. Si experimentas sufrimiento o dificultades, al cantar el nombre de la Bodhisattva, encontrarás alivio. ¡La Bodhisattva está dotada de un poder misericordioso y compasivo!

¿De dónde provienen la bondad y la compasión de la Bodhisattva?

La bondad y la compasión de la Bodhisattva se nutren de una mente pura. Nosotros también poseemos una mente pura, la misma naturaleza innata que el Buda Amitabha y la Bodhisattva Kuan Yin. Por eso somos como los Budas y Bodhisattvas de las Diez Direcciones. La Bodhisattva Kuan Yin es un Bodhisattva "Recipiente Retornable de la Compasión". El Bodhisattva Maitreya (Buda del Mundo Futuro) aún no ha alcanzado la Budeidad y sigue siendo un Bodhisattva; ¡los sutras no lo mencionan como un Bodhisattva "Recipiente Retornable de la Compasión"! Según los sutras, un Bodhisattva que aún no ha alcanzado la Budeidad y un Bodhisattva que ya la ha alcanzado son diferentes. Sus méritos y prácticas también son disímiles. ¡Los seres sintientes que liberan también son diversos! Un Bodhisattva "Recipiente Retornable de Compasión" es en realidad un Buda, un Buda que también es un Bodhisattva. Este tipo de Bodhisattva posee las mismas virtudes y méritos que un Buda.

La Bodhisattva Kuan Yin libera a los seres sensibles en todos los mundos de las Diez Direcciones, pero ¿por qué es especialmente compasiva hacia los seres sensibles de este mundo Saha?

Los seres sintientes de este mundo Saha son los más afectados por el sufrimiento y el dolor. En una familia con diez hijos, la madre será la más bondadosa y atenta con el hijo más enfermo, más descarriado y con mayor mal comportamiento. Sin embargo, quienes son especialmente obedientes le brindan a su madre la mayor alegría. ¡La misericordia y la compasión de la Bodhisattva son así!

Hemos cometido tantas injusticias y acumulado tanto karma negativo. ¿Cómo podemos erradicarlo?

"Recita con frecuencia y respeto el nombre de la Bodhisattva Kuan Shi Yin y podrás evitar calamidades y atraerás la buena fortuna". "Podrás evitar calamidades" significa que no cometerás actos indeseables. "Atraerás la buena fortuna" significa cultivar acciones virtuosas. Dado que actualmente estamos realizando el Retiro de Kuan Yin de siete días, por supuesto, el nombre de la Bodhisattva se canta con frecuencia. Al regresar a casa, esta práctica se vuelve intermitente. Un día de diligencia no erradicará todo el karma negativo acumulado durante tanto tiempo; así como una o dos dosis de medicina no curan una enfermedad crónica. Por lo tanto, debemos recordarnos constantemente: "Cantar a menudo el nombre de Kuan Shi Yin con respeto, así podrás evitar calamidades y atraerás la buena fortuna".

La Bodhisattva Kuan Yin suele cumplir los deseos de todos los seres sintientes; pero ¿qué es lo que más desea?

Cultivas el Buddhadharma, pero aún no has descubierto tu verdadera sabiduría. Por lo tanto, sigues implorando a la Bodhisattva Kuan Yin que cumpla deseos de riqueza y de hijos. ¿Es posible? ¡Por supuesto! Esa es la Bodhisattva Kuan Yin actuando con oportunismo, pero no lo consideres tu objetivo final. ¿Por qué la Bodhisattva actúa con oportunismo? Solemos decir: "Satisfacer los propios deseos es el cebo para atraernos a la sabiduría del Dharma". En definitiva, lo que más anhela el Buda, y lo que más anhela la Bodhisattva Kuan Yin, es que renazcas en la Tierra Pura del Oeste y alcances la Budeidad.

Estudiamos Budismo para alcanzar la liberación. ¿De qué nos liberamos?

Estudiamos Budismo para alcanzar la liberación, es decir, la liberación del ciclo de transmigración en los Seis Caminos; sin nacimiento ni muerte, un retorno a la verdadera pureza y tranquilidad. Eso es lo que se llama "Nirvana de la quietud perfecta" y la verdadera liberación. Al estudiar, cultivar y practicar el Budismo, debes canalizar tus esfuerzos y energía en esta dirección. Cuando alcances la liberación, incluso practicando el Budismo Theravada, puede que no liberes a los seres sintientes, ¡pero al menos no dañas a los demás! Tras alcanzar el Nirvana, haz una gran determinación Bodhi para liberar a los seres sintientes; ese es el objetivo final y completo de la práctica del Budismo Mahayana.

Biografía del Venerable Maestro

El Venerable Maestro Miao Lien, nacido en China en 1922 y convertido al monacato a los 9 años, fue ordenado en el Templo de la Montaña Baohua a los 20 y recibió los "Preceptos Bhikshu". Recibió formación monástica ortodoxa en el Templo de la Montaña Lingyen en Suzhou. A los 28 años, se recluyó durante veinte años en la isla de Lantau y el Pico del Castillo, Hong Kong.

Allí estudió el canon budista y recitó el nombre del Buda Amitabha. Completó 20 sesiones del Pratyutpanna-Samadhi, que consiste en postrarse continuamente y caminar alrededor del santuario del Buda mientras se recita el nombre del Buda durante 90 días.

En 1975, el Venerable Maestro viajó a Taiwán para publicar el *Mahaprajna-Paramita Sastra* y posteriormente prometió construir un monasterio que transformaría primero a Taiwán, y luego al mundo, en una Tierra de Buda. En 1986, fundó el Templo de la Montaña Lingyen de Taiwán, dedicado a la formación de la Sangha y a liberar del sufrimiento a todos los seres sintientes.

El Venerable Maestro Miao Lien mantuvo sus preceptos con pureza y solemnidad. Trabajó incansablemente y dedicó

toda su vida a la propagación de las enseñanzas de la Tierra Pura y a la continuación del linaje de la Sangha.

El Venerable Maestro Miao Lien mantuvo sus preceptos con pureza y solemnidad. Trabajó incansablemente y dedicó toda su vida a la propagación de las enseñanzas de la Tierra Pura y a la continuación del linaje de la Sangha.

El 25 de junio de 2008, nuestro Venerable Maestro entró con serenidad al Nirvana a la edad de 88 años. Reconocemos al Venerable Maestro Miao Lien como el indicado, y anhelamos su regreso a este mundo Saha para guiarnos en la liberación del sufrimiento de todos los seres sintientes y guiarnos hacia la Tierra Pura. Que todos desarrollemos la mente Bodhi, cumplamos sus votos de difundir el Budismo por todo el mundo y ayudemos a todos los seres sintientes a trascender el sufrimiento y, finalmente, alcanzar la Budeidad.

Introducción al Templo de la Montaña Lingyen

El Templo de la Montaña Lingyen de Taiwán (TMLY) fue fundado en 1986 por el difunto Venerable Maestro Miao Lien. Inspirado en las tradiciones del Templo de la Montaña Lingyen de Suzhou, un renombrado monasterio Tierra Pura que se rige estrictamente por las enseñanzas del Patriarca Maestro Yin Kuang, el TMLY se convirtió rápidamente en sinónimo de ortodoxia y solemnidad. Desde su inauguración, TMLY ha realizado retiros mensuales de recitación del Buda y eventos regulares de Dharma a gran escala para guiar a los practicantes en la liberación del sufrimiento y el camino hacia la iluminación.

El voto número 49 del Venerable Maestro Miao Lien ha conmovido a innumerables personas y las ha llevado en su ayuda mientras se dedicaba a propagar el Budismo en todo el mundo y contribuía al establecimiento de sucursales del Lingyen en Canadá, Estados Unidos, Australia y varias regiones de Taiwán.

Las enseñanzas del Maestro de "recitar el nombre del Buda y mantener los preceptos" siguen siendo la esencia de la práctica del Lingyen. Hoy, guiado por el voto compasivo del Maestro y su espíritu de perpetuación, el Templo de la Montaña Lingyen continúa honrando los seis principios rectores:

1. Construir monasterios en todas partes para que la gente practique.
2. Formar y educar a líderes de la Sangha para continuar el linaje del Dharma.
3. Establecer ramas del Lingyen y difundir las enseñanzas de la Tierra Pura.
4. Establecer fundaciones benéficas para ayudar a los seres sintientes que sufren.
5. Guiar a todos a recitar el nombre del Buda, transformando así este mundo en una Tierra de Buda.
6. Transformar el mundo Saha en una Tierra Pura.

Verso de Transferencia

Que puedan los méritos y virtudes
acumulados en este trabajo
adornar las Tierras Puras de los Budas,
mostrando gratitud a los cuatro tipos de sabios iluminados
y ayudando a quienes sufren
en los Seis Caminos de Transmigración.
Que puedan todos los seres sintientes del Reino del Dharma
practicar el camino del Bodhi.
Cuando este cuerpo de retribución termine,
que pueda renacer junto con otros
en la Tierra Pura de la Dicha Suprema.

Cultivando la Compasión con la Bodhisattva Kuan Yin

Por el Venerable Maestro Miao Lien

Publicado por: Lingyen Mountain Temple (Canada) (Canadá)
Traducido por: Lingyen Mountain Temple Dharma Translation Committee
Fecha de publicación: Septiembre de 2017 (Segunda edición), 2000 ejemplares

Prohibida su venta.
Este libro es de distribución gratuita.
No está sujeto a derechos de autor.
No modifique, añada ni elimine contenido.
Se agradecen las contribuciones para futuras publicaciones.

TEMPLO DE LA MONTAÑA LINGYEN
(CANADÁ)

Si no desea conservar el libro después de leerlo,
por favor, compártalo con otros,
para que el Dharma siga difundiéndose
y beneficiando a infinitos seres.

Que puedan los méritos y virtudes resultantes
de esta enseñanza, sus traducción y su difusión
distribuirse por todos lados sin discriminación
y despertar a los seres a la Mente Bodhi.
Que puedan los méritos y virtudes resultantes
adornar la Tierra Pura del Oeste.
Que pueda la inmensamente compasiva Kuan Shi Yin
manifestarse y morar constante en nuestros corazones.
Que podamos renacer de un Loto en Sukhavati
contemplar el radiante rostro de Amitabha
y alcanzar la suprema Iluminación
para regresar al oscuro océano del samsara
a rescatar a todos los seres sintientes.

"Busca a Kuan Shi Yin dentro de ti, no fuera"

– Shifu Hsuan Hua –

南无观世音菩萨

Namo Kuan Shi Yin Pusa

Tomo Refugio en la Bodhisattva
Que Percibe Los Lamentos Del Mundo

om mani padme hum